

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, November/novembre 2025

8. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEIN- DENFINANZIERUNG für 2025		8° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2025
In Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2025, welche am 20. Dezember 2024 unterzeichnet worden ist, treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, folgende		Ad integrazione dell'accordo per la finanza locale per l'anno 2025, sottoscritto in data 20 dicembre 2024, la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni ed il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 e successive modifiche, stipulano il seguente
Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2025		accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2025
I. Zusatzbetrag von 17.000.000,00 Euro zur Deckung der laufenden Ausgaben der Gemeinden		I. Importo aggiuntivo di euro 17.000.000,00 per la copertura delle spese correnti dei Comuni
Den Gemeinden wird – gemäß der beiliegenden Tabelle 1 – ein Zusatzbetrag in Höhe von 17.000.000,00 Euro zugewiesen. Die Zuweisung erfolgt im Verhältnis zu den laufenden Zuweisungen für das Jahr 2025, zuzüglich der Ergänzungszuweisungen für 2025, wie sie in der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2025 zur Deckung der laufenden Ausgaben der Gemeinden festgelegt und zugewiesen wurden.		Ai Comuni viene assegnato – secondo la tabella 1 qui allegata – un importo aggiuntivo pari a 17.000.000,00 euro. L'assegnazione avviene in proporzione alle assegnazioni correnti per l'anno 2025, maggiorate dalle assegnazioni aggiuntive per il 2025, come stabilite ed assegnate nell'ambito dell'accordo sul finanziamento dei comuni per l'anno 2025 per la copertura delle spese correnti dei Comuni.
I.1 Richtigstellung zur Bevorschussung für Tagesmütter/Tagesväterdienste		I.1 Rettifica relativa all'anticipazione per il servizio domiciliare all'infanzia
Aufgrund der fehlerhaften Zuordnung der Abzüge für die Bevorschussung für Tagesmütter/Tagesväter-Dienste im Rahmen der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2025 bei den Gemeinden Ulten und Unsere Liebe Frau im Walde – St. Felix (Tabelle 2, Spalte G) ist eine Richtigstellung notwendig. Diese wird mit dieser Zusatzvereinbarung im Rahmen des Zusatzbetrages von 17 Mio. Euro wie folgt vorgenommen:		A causa dell'errata attribuzione, nell'ambito dell'accordo sul finanziamento dei comuni per l'anno 2025, delle detrazioni relative all'anticipazione per il servizio domiciliare all'infanzia riguardante i Comuni di Ultimo e Senale-S. Felice (tabella 2, colonna G), si rende necessaria una rettifica. Tale rettifica viene effettuata con il presente accordo aggiuntivo nell'ambito dell'importo aggiuntivo di 17 milioni di euro come segue:

Der Gemeinde Ulten, bei der laut Tabelle 2, Spalte G irrtümlich ein Abzug in Höhe von 4.232,20 Euro statt der korrekten 15.204,70 Euro vorgenommen wurde, wird die Differenz von 10.972,50 Euro vom Betrag abgezogen, der ihr laut beiliegender Tabelle 1 zusteht. Der Betrag von 10.972,50 Euro wird stattdessen der Gemeinde Unsere Liebe Frau im Walde – St. Felix zugewiesen und zusätzlich zu dem ihr laut Tabelle 1 zustehenden Betrag ausgezahlt, da ihr laut Tabelle 2, Spalte G fälschlicherweise 15.204,70 Euro statt 4.232,20 Euro abgezogen wurden.		Al comune di Ultimo, al quale, secondo la tabella 2, colonna G, è stata erroneamente applicata una detrazione di 4.232,20 euro invece dei corretti 15.204,70 euro, viene detratta la differenza di 10.972,50 euro dall'importo spettante secondo l'allegata tabella 1. L'importo di 10.972,50 euro è invece assegnato al Comune di Senale-S. Felice, al quale, secondo la tabella 2, colonna G, è stata erroneamente detratta la somma di 15.204,70 euro invece di 4.232,20 euro, e viene corrisposto in aggiunta all'importo spettante secondo la tabella 1.
I.2 Richtigstellung zum abschließenden Ausgleich der staatlichen Zuweisungen betreffend den Notstand Covid-19		I.2 Rettifica relativa al conguaglio finale in merito ai finanziamenti statali inerenti lo stato di emergenza Covid-19
Aufgrund der fehlerhaften Zuordnung der Beträge für den abschließenden Ausgleich der staatlichen Zuweisungen betreffend den Notstand Covid-19 im Rahmen der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2025 bei den Gemeinden Ulten und Unsere Liebe Frau im Walde – St. Felix (Tabelle 2, Spalte N) ist eine Richtigstellung notwendig. Diese wird mit dieser Zusatzvereinbarung im Rahmen des Zusatzbetrages von 17 Mio. Euro wie folgt vorgenommen: Der Gemeinde Ulten, bei der laut Tabelle 2, Spalte N irrtümlich ein Abzug in Höhe von 22.139,00 Euro statt der korrekten 28.724,00 Euro vorgenommen wurde, wird die Differenz von 6.585,00 Euro vom Betrag abgezogen, der ihr laut beiliegender Tabelle 1 unter Berücksichtigung der vorstehenden Berichtigung für den Abzug der Bevorschussung Tagesmütter/Tagesväter-Dienste zusteht. Der Betrag von 6.585,00 Euro wird stattdessen der Gemeinde Unsere Liebe Frau im Walde – St. Felix zugewiesen und zusätzlich zu dem ihr laut Tabelle 1 zustehenden Betrag unter Berücksichtigung der Berichtigung der Bevorschussung bei den Tagesmütter-/Tagesväter-Diensten ausgezahlt, da ihr laut Tabelle 2, Spalte N fälschlicherweise 28.724,00 Euro statt 22.139,00 Euro abgezogen wurden.		A causa dell'errata attribuzione, nell'ambito dell'accordo sul finanziamento dei comuni per l'anno 2025, degli importi relativi al conguaglio finale in merito ai finanziamenti statali inerenti lo stato di emergenza Covid-19 riguardante i Comuni di Ultimo e Senale-S. Felice (tabella 2, colonna N), si rende necessaria una rettifica. Tale rettifica viene effettuata con il presente accordo aggiuntivo nell'ambito dell'importo aggiuntivo di 17 milioni di euro come segue: Al comune di Ultimo, al quale, secondo la tabella 2, colonna N, è stata erroneamente applicata una detrazione di 22.139,00 euro invece dei corretti 28.724,00 euro, viene detratta la differenza di 6.585,00 euro dall'importo spettante secondo l'allegata tabella 1 tenendo conto della menzionata rettifica per la detrazione relativa all'anticipazione per il servizio domiciliare all'infanzia. L'importo di 6.585,00 euro è invece assegnato al Comune di Senale-S. Felice, al quale, secondo la tabella 2, colonna N, è stata erroneamente detratta la somma di 28.724,00 euro invece di 22.139,00 euro, e viene corrisposto in aggiunta all'importo spettante secondo la tabella 1 tenendo conto della menzionata rettifica relativa all'anticipazione per il servizio domiciliare all'infanzia.
II. Laufende Zuweisungen 2025 für die Digitalisierung: 27.499.160,03 Euro		II. Assegnazioni correnti 2025 per la digitalizzazione: 27.499.160,03 euro
Für das Jahr 2025 stellt das Land den Gemeinden laufende Zuweisungen für die Digitalisierung in Höhe von insgesamt 27.499.160,03 Euro zur Verfügung.		Per l'anno 2025, la Provincia mette a disposizione dei Comuni assegnazioni correnti per la digitalizzazione per un importo complessivo di 27.499.160,03 euro.
Auf der Grundlage des Vorschlages des Rates der Gemeinden erfolgt die Aufteilung dieses Gesamtbetrages auf die Gemeinden gemäß Tabelle		Sulla base della proposta del Consiglio dei Comuni la ripartizione dell'importo complessivo tra i comuni ha luogo ai sensi della tabella 2. Dalla stessa si desumono gli importi assegnati ai singoli comuni.

2. Aus dieser gehen die den einzelnen Gemeinden zugewiesenen Beträge hervor.		
III. Finanzierung der Mehrausgaben der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften aufgrund der Anwendung des am 28.10.2025 unterzeichneten bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2025 – 2027		III. Finanziamento delle maggiori spese dei comuni e delle comunità comprensoriali derivanti dall'applicazione del contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2025-2027, sottoscritto in data 28.10.2025
Zwecks Finanzierung der Mehrausgaben, welche sich in den Jahren 2025, 2026 und 2027 aus der Anwendung des am 28.10.2025 unterzeichneten bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2025 – 2027 ergeben, wird den Gemeinden und den Bezirksgemeinschaften im Jahre 2025 der Betrag von 25.356.673,06 Euro, und in den Jahren 2026 und 2027, jeweils der Betrag von 25.996.181,28 Euro zur Verfügung gestellt und den einzelnen Körperschaften aufgrund der beiliegenden Tabelle 3 zugewiesen.		Per finanziare le maggiori spese derivanti negli anni 2025, 2026 e 2027 dall'applicazione del contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2025-2027, sottoscritto in data 28.10.2025, è messo a disposizione dei Comuni e delle Comunità comprensoriali nell'anno 2025 l'importo 25.356.673,06 euro e negli anni 2026 e 2027 rispettivamente l'importo di 25.996.181,28 euro che viene assegnato ai singoli enti secondo l'allegata tabella 3.
IV. Finanzierung der Mehrausgaben der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften aufgrund der Anwendung des Artikels 5 (Abonnement Südtirolpass) des bereichsübergreifenden Kollektiv-vertrages vom 24.07.2025		Finanziamento delle maggiori spese dei comuni e delle comunità comprensoriali derivanti dall'applicazione dell'articolo 5 (abbonamento Alto Adige Pass) del contratto collettivo intercompartimentale del 24.07.2025
Zwecks Finanzierung der Ausgaben, welche sich in den Jahren 2025, 2026 und 2027 aus der Zuerkennung des Festpreis-Jahresabonnements des elektronischen Fahrscheines „SüdtirolMobil Fix365“ an die Bediensteten laut Artikel 5 des am 24.07.2025 unterzeichneten bereichsübergreifenden Kollektivvertrages ergeben, wird den Gemeinden und den Bezirksgemeinschaften jeweils der Betrag von 1.255.000,00 Euro pro Jahr zur Verfügung gestellt und den einzelnen Körperschaften aufgrund der beiliegenden Tabelle 4 zugewiesen.		Per finanziare le maggiori spese derivanti negli anni 2025, 2026 e 2027 dal riconoscimento dell'abbonamento annuale a tariffa fissa biglietto elettronico „Altoadigemobilità Fix365“ ai dipendenti ai sensi dell'articolo 5 del contratto collettivo intercompartimentale, sottoscritto in data 24.07.2025, è messo a disposizione dei Comuni e delle Comunità comprensoriali l'importo pari a 1.255.000,00 euro all'anno che viene assegnato ai singoli enti secondo l'allegata tabella 4.
DER KOORDINATOR IL COORDINATORE Dominik Oberstaller (digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale) ANLAGEN: Tabelle 1 – laufende Zuweisungen für 2025: 17 Mio. Euro;	II	DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA Arno Kompatscher (digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale) ALLEGATI: Tabella 1 – trasferimenti correnti 2025: 17 milioni di euro;

- Tabelle 2 – laufende Zuweisungen für die Digitalisierung 2025: 27.499.160,03 Euro;
- Tabelle 3 – Finanzierung Mehrkosten Gehaltserhöhungen;
- Tabelle 4 – Finanzierung Mehrkosten Südtirolpass.

- Tabella 2 – trasferimenti correnti per la digitalizzazione 2025: 27.499.160,03 euro;
- Tabella 3 – finanziamento maggior spese per aumento degli stipendi;
- Tabella 4 – finanziamento delle maggior spese per l'Alto Adige Pass.